

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 349
Sitzung vom 20/04/2021
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler
Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Lehrberufsliste

Oggetto:

Elenco delle attività professionali oggetto di
apprendistato

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

20.2

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 4. Juli 2012, Nr. 12, „Ordnung der Lehrlingsausbildung“, in geltender Fassung, - für diesen Beschluss „Gesetz“ genannt - sieht zur Lehrberufsliste und zur Lehrdauer Folgendes vor:

- Gemäß Artikel 2 Absatz 1 wird die Lehrberufsliste, die in drei Abschnitte gegliedert ist, von der Landesregierung festlegt.
- Gemäß Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe a) und b) werden die Lehrberufe, die zu einer Qualifikation oder zu einem Berufsbildungsdiplom führen, nach Anhören der repräsentativsten Sozialpartner auf Landesebene festgelegt.
- Gemäß Artikel 5 Absatz 1 führt die Lehre zum Erwerb einer Qualifikation und eines Berufsbildungsdiploms innerhalb von drei Jahren zu einer beruflichen Qualifikation oder in vier Jahren zu einem Berufsbildungsdiplom.
- Gemäß Artikel 20 Absatz 1 kann die Landesregierung für die berufsspezialisierende Lehre im Einvernehmen mit den Sozialpartnern Ausbildungsprofile mit einer Bildungsordnung vorsehen. Ein solches Profil wird in den dritten Abschnitt der Lehrberufsliste eingetragen.

Der Lehrberuf „Konditor/Konditorin“ ist laut geltender Lehrberufsliste ein Lehrberuf mit vierjähriger Lehrzeit, obwohl die Lehr- und Schulzeit in Österreich, Deutschland und der Schweiz nur drei Jahre beträgt. Die im Bereich Lehrlingsausbildung 40 wichtigsten Inhaber von Südtiroler Konditoreien sprechen sich für eine Verkürzung der Lehrzeit auf drei Jahre aus.

Mit dem vorliegenden Beschluss soll auf Antrag der Berufsgruppe im Wirtschaftsverband Handwerk und Dienstleister die derzeitige Bezeichnung des Lehrberufs „Installateur von Heizungs- und sanitären Anlagen/Installateurin von Heizungs- und sanitären Anlagen“ in „Heizungs-, Lüftungs- und Sanitärtechniker/Heizungs-, Lüftungs- und Sanitärtechnikerin“ umbenannt werden, da auch das entsprechende Berufsbild im Handwerk in Südtirol so

La legge provinciale 4 luglio 2012, n. 12, "Ordinamento dell'apprendistato", e successive modifiche, - di seguito denominata "legge" - prevede quanto segue a proposito dell'elenco delle attività professionali oggetto di apprendistato e della durata dell'apprendistato:

- Ai sensi dell'articolo 2, comma 1, l'elenco delle attività professionali oggetto di apprendistato, articolato in tre sezioni, è stabilito dalla Giunta provinciale.
- Ai sensi dell'articolo 2, comma 1, lettera a) e b), le attività professionali oggetto di apprendistato che portano ad una qualifica o ad un diploma professionale sono stabilite sentite le parti sociali più rappresentative a livello provinciale.
- Ai sensi dell'articolo 5, comma 1, l'apprendistato per la qualifica e il diploma professionale entro tre anni porta al conseguimento di una qualifica oppure entro quattro anni di un diploma professionale.
- Ai sensi dell'articolo 20, comma 1, d'intesa con le parti sociali, la Giunta provinciale può ai fini dell'apprendistato professionalizzante prevedere profili formativi con ordinamento formativo. Un tale profilo sarà registrato nella terza sezione dell'elenco delle professioni oggetto di apprendistato.

Secondo il vigente elenco delle attività professionali oggetto di apprendistato la professione "pasticciere/pasticciera" è un'attività professionale oggetto di apprendistato con durata di quattro anni, anche se l'inquadramento contrattuale e scolastico in Austria, Germania e Svizzera è di soli tre anni. I 40 proprietari di pasticcerie altoatesine più importanti nell'ambito della formazione di apprendisti si sono espressi a favore della riduzione della durata di apprendistato a tre anni.

Mediante la presente delibera si prevede su richiesta del gruppo professionale nel Confartigianato Imprese che l'attuale denominazione dell'attività professionale oggetto di apprendistato "installatore di impianti termosanitari/installatrice di impianti termosanitari" sarà rinominata in "tecnico termosanitari e di ventilazione/tecnica termosanitari e di ventilazione", in quanto anche il corrispondente profilo professionale nell'artigianato in Alto Adige assume questa

umbenannt worden ist und die Bezeichnung der aktuellen Bezeichnung des Lehrberufs in Österreich entspricht.

Auf Antrag des Sennereiverbandes Südtirol soll auch die derzeitige Bezeichnung des Lehrberufs „Molkereifachmann/Molkereifachfrau“ in „Milchtechnologe/Milchtechnologin“ umbenannt werden, da diese Bezeichnung der aktuellen Bezeichnung des Lehrberufs in Österreich und in der Schweiz entspricht und die Lehrlinge in Österreich die Berufsschule besuchen.

Der Lehrberuf „Fahrradmechaniker/Fahrradmechanikerin“ soll in „Fahrradmechatroniker/Fahrradmechatronikerin“ umbenannt werden. Die Bezeichnung „Mechatroniker/Mechatronikerin“ entspricht der aktuellen Bezeichnung des Lehrberufs in Österreich und in Deutschland. Für die berufsspezialisierende Lehre soll im Einvernehmen mit den Sozialpartnern das Ausbildungsprofil „Fahrradtechniker/Fahrradtechnikerin“ in Abschnitt 3 der Lehrberufsliste aufgenommen werden.

Der Lehrberuf „Techniker/Technikerin für Elektrohaushaltsgeräte“ soll von der Lehrberufsliste gestrichen werden, da es diesen Beruf weder in Österreich noch in Deutschland gibt und die großen Hersteller für Elektrohaushaltsgeräte Servicetechniker beschäftigen, die firmenintern geschult werden.

Die repräsentativsten Sozialpartner auf Landesebene wurden angehört. Der Wirtschaftsverband Handwerk und Dienstleister (LVH) hat sich gegen eine Verkürzung der Lehrzeit für Konditoren ausgesprochen.

Die geltende Lehrberufsliste ist mit dem Beschluss der Landesregierung vom 18. Februar 2020, Nr. 119, genehmigt worden.

Die Anlage A, die wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses ist, enthält die abgeänderte Lehrberufsliste.

denominazione e la denominazione corrisponde alla denominazione attuale dell'attività professionale oggetto d'apprendistato in Austria.

Su richiesta della Federazione Latterie Alto Adige si prevede che la denominazione attuale esperto caseario/esperta casearia sarà rinominata in “operatore della trasformazione lattiero casearia/operatrice della trasformazione lattiero casearia” in quanto la denominazione corrisponde alla denominazione attuale dell'attività professionale oggetto di apprendistato in Austria e in Svizzera e gli apprendisti frequentano la scuola professionale in Austria.

L'attività oggetto di apprendistato di “ciclomeccanico/ciclomeccanica” sarà rinominata in “meccatronico per cicli/meccatronica per cicli”. La denominazione “meccatronico/meccatronica” corrisponde alla denominazione attuale dell'attività professionale oggetto di apprendistato in Austria e in Germania. D'intesa con le parti sociali, il profilo formativo di “addetto vendita e riparazione biciclette/addetta vendita e riparazione biciclette” sarà registrato nella terza sezione dell'elenco delle professioni oggetto di apprendistato.

L'attività oggetto di apprendistato “tecnico/tecnica per elettrodomestici” sarà cancellata dall'elenco delle attività oggetto di apprendistato, poiché tale professione non esiste né in Austria né in Germania e i grandi produttori di elettrodomestici assumono tecnici di servizio che seguono una specializzazione all'interno dell'azienda.

Le parti sociali più rappresentative a livello provinciale sono state sentite in merito alle suddette proposte di modifica. Confartigianato imprese (APA) si è espresso contro una riduzione del periodo di apprendistato per i pasticciieri.

Il vigente elenco delle attività professionali oggetto di apprendistato è stato approvato con deliberazione della Giunta provinciale del 18 febbraio 2020, n. 119.

L'allegato A, costituente parte integrante di questa deliberazione, contiene l'elenco modificato delle attività professionali oggetto di apprendistato.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Die abgeänderte Liste der Lehrberufe gemäß Anlage A, die wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses ist, ist genehmigt.
2. Lehrlinge im Lehrberuf Konditor/Konditorin, die vor dem In-Kraft-Treten dieses Beschlusses einen vierjährigen Lehrvertrag abgeschlossen haben, treten am Ende ihrer Lehrzeit gemeinsam mit den künftigen Lehrlingen mit dreijähriger Lehrzeit zur Lehrabschlussprüfung an, die zu einem Berufsbefähigungszeugnis führt.
3. Der Beschluss der Landesregierung vom 18. Februar 2020, Nr. 119 ist widerrufen.

Der vorliegende Beschluss wird gemäß Artikel 4, Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, i. g. F. im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Südtirol veröffentlicht, da die entsprechende Maßnahme an die Allgemeinheit gerichtet ist.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi espressi nei modi di legge:

1. L'elenco delle attività professionali oggetto di apprendistato di cui all'allegato A, che costituisce parte integrante della presente deliberazione, è approvato.
2. Gli apprendisti/le apprendiste nella professione di pasticciere/pasticciera che hanno stipulato un contratto di apprendistato di quattro anni prima dell'entrata in vigore della presente deliberazione sostengono l'esame di fine apprendistato alla fine del loro periodo di apprendistato insieme ai futuri apprendisti con un periodo di apprendistato di tre anni, che porta al conseguimento di un attestato di qualifica professionale.
3. La deliberazione della Giunta provinciale del 18 febbraio 2020, n. 119, è revocata.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige, ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d) della legge regionale 19 giugno 2009, n. 2, in quanto trattasi di un atto destinato alla generalità dei cittadini.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Anlage A

Allegato A

Lehrberufsliste

laut Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 4. Juli 2012, Nr.12, „Ordnung der Lehrlingsausbildung“

Elenco delle attività professionali oggetto di apprendistato

ai sensi dell'articolo 2, comma 1, della legge provinciale 4 luglio 2012, n. 12, "Ordinamento dell'apprendistato"

Abschnitt 1:		Sezione 1:	
Dreijährige Lehrberufe, die zu einer Qualifikation führen		Attività professionali oggetto di apprendistato triennale che portano ad una qualifica	
laut Landesgesetz vom 4. Juli 2012, Nr. 12, Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe a)		ai sensi della legge provinciale 4 luglio 2012, n. 12, articolo 2, comma 1, lettera a)	
1)	Autotapezierer* Autotapeziererin*	1)	tappezziere per auto* tappezziera per auto*
2)	Bäcker* Bäckerin*	2)	panettiere* panettiera*
3)	Baumschuler Baumschulerin	3)	vivaista
4)	Bautechnischer Zeichner Bautechnische Zeichnerin	4)	disegnatore tecnico edile disegnatrice tecnica edile
5)	Binder* Binderin*	5)	bottaio* bottaia*
6)	Blechblasinstrumentenbauer* Blechblasinstrumentenbauerin*	6)	fabbricante di strumenti a fiato in ottone*
7)	Bodenleger* Bodenlegerin*	7)	pavimentista*
8)	Brauer und Mälzer* Brauerin und Mälzerin*	8)	birraio* birraia*
9)	Buchbinder* Buchbinderin*	9)	legatore* legatrice*
10)	Büchsenmacher* Büchsenmacherin*	10)	armaiolo* armaiola*
11)	Bürofachkraft	11)	operatore d'ufficio operatrice d'ufficio
12)	Chemielaborant Chemielaborantin	12)	operatore di laboratorio chimico operatrice di laboratorio chimico
13)	Dachdecker* Dachdeckerin*	13)	conciatetti*
14)	Destillateur* Destillateurin*	14)	distillatore* distillatrice*
15)	Drechsler* Drechslerin*	15)	tornitore in legno* tornitrice in legno*
16)	Drogist Drogistin	16)	droghiere droghiera

17)	Fachkraft für Lebensmittelherstellung	17)	operatore delle produzioni alimentari operatrice delle produzioni alimentari
18)	Fachmann für Reinigungstechnik Fachfrau für Reinigungstechnik	18)	operatore delle tecniche delle pulizie operatrice delle tecniche delle pulizie
19)	Fachmann für Transportbetontechnik Fachfrau für Transportbetontechnik	19)	operatore di calcestruzzo preconfezionato operatrice di calcestruzzo preconfezionato
20)	Federkielsticker* Federkielstickerin*	20)	ricamatore in cuoio* ricamatrice in cuoio*
21)	Florist* Floristin*	21)	fiorista*
22)	Forstfacharbeiter* Forstfacharbeiterin*	22)	operatore forestale* operatrice forestale*
23)	Galvaniseur* Galvaniseurin*	23)	galvanizzatore* galvanizzatrice*
24)	Gärtner Gärtnerin	24)	floricoltore e paesaggista floricoltice e paesaggista
25)	Gerber* Gerberin*	25)	conciatore di pelle* conciatrice di pelle*
26)	Glaser* Glaserin*	26)	vetraio* vetraia*
27)	Hafner* Hafnerin*	27)	fumista*
28)	Holzblasinstrumentenbauer* Holzblasinstrumentenbauerin*	28)	fabbricante di strumenti musicali a fiato in legno*
29)	Kaminkehrer* Kaminkehrerin*	29)	spazzacamino*
30)	Keramiker* Keramikerin*	30)	ceramista*
31)	Koch Köchin	31)	cuoco cuoca
32)	Konditor* Konditorin*	32)	pasticciere* pasticciera*
33)	Kürschner* Kürschnerin*	33)	pellicciaio* pellicciaia*
34)	Laborassistent Laborassistentin	34)	assistente di laboratorio
35)	Lagerverwalter Lagerverwalterin	35)	magazziniere gestionale magazziniera gestionale
36)	Lederwarenerzeuger* Lederwarenerzeugerin*	36)	pellettiere* pellettiera*
37)	Maschinenschnitzer* Maschinenschnitzerin*	37)	intagliatore a macchina* intagliatrice a macchina*
38)	Milchtechnologe* Milchtechnologin*	38)	operatore della trasformazione lattiero casearia* operatrice della trasformazione lattiero casearia*
39)	Pferdefachmann Pferdefachfrau	39)	operatore equestre operatrice equestre
40)	Sägewerker* Sägewerkerin*	40)	segantino* segantina*

41)	Saiten- und Streichinstrumentenbauer* Saiten- und Streichinstrumentenbauerin*	41)	liutaio* liutaia*
42)	Sattler* Sattlerin*	42)	sellaio* sellaia*
43)	Schuhmacher* Schuhmacherin*	43)	calzolaio* calzolaia*
44)	Servierfachkraft	44)	cameriere cameriera
45)	Speditionskaufmann Speditionskauffrau	45)	operatore di spedizione operatrice di spedizione
46)	Speiseeishersteller* Speiseeisherstellerin*	46)	gelatiere* gelatiera*
47)	Steinmetz* Steinmetzin*	47)	scalpellino* scalpellina*
48)	Sticker* Stickerin*	48)	ricamatore* ricamatrice*
49)	Stricker* Strickerin*	49)	magliaio* magliaia*
50)	Stuckateur und Trockenbauer* Stuckateurin und Trockenbauerin*	50)	stuccatore e posatore di sistemi costruttivi a secco* stuccatrice e posatrice di sistemi costruttivi a secco*
51)	Tapezierer-Raumausstatter* Tapeziererin-Raumausstatterin*	51)	tappezziere-arredatore tessile* tappezziera-arredatrice tessile*
52)	Textilreiniger* Textilreinigerin*	52)	pulitore di tessuti* pulitrice di tessuti*
53)	Verkäufer Verkäuferin	53)	commesso di vendita commessa di vendita
54)	Weber* Weberin*	54)	tessitore* tessitrice*
55)	Weißnäher* Weißnäherin*	55)	cucitore* cucitrice*
56)	Winzer Winzerin	56)	viticoltore viticoltrice
57)	Zahnarztassistent Zahnarztassistentin	57)	assistente di studio odontoiatrico

* Berufe, bei denen gemäß Artikel 16 Absatz 5bis des Landesgesetzes vom 4. Juli 2012, Nr. 12, auf dem Berufsbefähigungszeugnis oder auf dem Berufsbildungsdiplom zusätzlich der Titel „Gesellenbrief“ angeführt wird.

* Professioni per le quali ai sensi della legge provinciale 4 luglio 2012, n. 12, articolo 16, comma 5bis, sull'attestato di qualifica professionale oppure sul diploma professionale è indicato anche il titolo "attestato di lavorante artigiano".

Abschnitt 2:		Sezione 2:	
Vierjährige Lehrberufe, die zu einem Berufsbildungsdiplom führen laut Landesgesetz vom 4. Juli 2012, Nr. 12, Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe b)		Attività professionali oggetto di apprendistato quadriennale che portano ad un diploma professionale ai sensi della legge provinciale 4 luglio 2012, n. 12, articolo 2, comma 1, lettera b)	
1)	Aufzugstechniker* Aufzugstechnikerin*	58)	tecnico ascensorista* tecnica ascensorista*
2)	Bau- und Galanteriespengler* Bau- und Galanteriespenglerin*	59)	lattoniere edile ed artistico* lattoniera edile ed artistica*
3)	Bodenleger* ¹ Bodenlegerin* ¹	60)	pavimentista* ¹
4)	Dachdecker* ¹ Dachdeckerin* ¹	61)	conciatetti* ¹
5)	Damenschneider* Damenschneiderin*	62)	sarto per signora* sarta per signora*
6)	Elektromechaniker* Elektromechanikerin*	63)	elettromeccanico* elettromeccanica*
7)	Elektrotechniker* Elektrotechnikerin*	64)	elettrotecnico* elettrotecnica*
8)	Fachinformatiker Fachinformatikerin Fachrichtung: – Systeme und Netzwerktechnik	65)	tecnico della tecnologia dell'informazione e della comunicazione tecnica della tecnologia dell'informazione e della comunicazione Indirizzo: – sistemi e tecnologia di rete
9)	Fachinformatiker Fachinformatikerin Fachrichtung: – Anwendungs- und Webentwicklung	66)	tecnico della tecnologia dell'informazione e della comunicazione tecnica della tecnologia dell'informazione e della comunicazione Indirizzo: – sviluppo di applicazioni e web
10)	Fahrradmechatroniker* Fahrradmechatronikerin*	67)	meccatronico per cicli* meccatronica per cicli*
11)	Fassmaler* Fassmalerin*	68)	policromatore* policromatrice*
12)	Feinmechaniker* Feinmechanikerin*	69)	meccanico di precisione* meccanica di precisione*
13)	Feuerungstechniker* Feuerungstechnikerin*	70)	tecnico bruciatorista* tecnica bruciatorista*
14)	Fliesen-, Platten- und Mosaikleger* Fliesen-, Platten- und Mosaiklegerin*	71)	piastrellista e posatore di pietra, ceramica e mosaici* piastrellista e posatrice di pietra, ceramica e mosaici*
15)	Fotograf* Fotografin*	72)	fotografo* fotografa*
16)	Friseur* Friseurin*	73)	acconciatore* acconciatrice*

17)	Glasmaler und –dekorateur* Glasmalerin und –dekorateurin*	74)	pittore su vetro* pittrice su vetro*
18)	Gold- und Silberschmied* Gold- und Silberschmiedin*	75)	orafo e argentiere* orafa e argentiera*
19)	Hafner* ¹ Hafnerin* ¹	76)	fumista* ¹
20)	Heizungs-, Lüftungs- und Sanitärtechniker* Heizungs-, Lüftungs- und Sanitärtechnikerin*	77)	tecnico termosanitari e di ventilazione* tecnica termosanitari e di ventilazione*
21)	Herrenschneider* Herrenschneiderin*	78)	sarto da uomo* sarta da uomo*
22)	Holzbildhauer* Holzbildhauerin*	79)	scultore in legno* scultrice in legno*
23)	Holzschnitzer* Holzschnitzerin*	80)	intagliatore in legno* intagliatrice in legno*
24)	Kälte- und Klimatechniker* Kälte- und Klimatechnikerin*	81)	tecnico frigorista* tecnica frigorista*
25)	Kaminkehrer* ¹ Kaminkehrerin* ¹	82)	spazzacamino* ¹
26)	Karosserietechniker* Karosserietechnikerin*	83)	tecnico carrozziere* tecnica carrozziere*
27)	KFZ-Mechatroniker* KFZ-Mechatronikerin*	84)	meccatronico d'auto* meccatronica d'auto*
28)	Kommunikationstechniker* Kommunikationstechnikerin*	85)	tecnico della comunicazione* tecnica della comunicazione*
29)	Kunstschmied* Kunstschmiedin*	86)	fabbro artistico* fabbra artistica*
30)	Kunststofftechniker Kunststofftechnikerin	87)	tecnico delle materie plastiche tecnica delle materie plastiche
31)	Landmaschinentechniker* Landmaschinentechnikerin*	88)	tecnico per macchine agricole* tecnica per macchine agricole*
32)	Maler und Lackierer* Malerin und Lackiererin*	89)	pittore e verniciatore* pittrice e verniciatrice*
33)	Maschinenbaumechaniker* Maschinenbaumechanikerin*	90)	congegnatore meccanico* congegnatrice meccanica*
34)	Maurer* Maurerin*	91)	muratore* muratrice*
35)	Mechatroniker* Mechatronikerin*	92)	meccatronico* meccatronica*
36)	Mediengestalter – digital und print* Mediengestalterin – digital und print*	93)	grafico multimediale digitale e print* grafica multimediale digitale e print*
37)	Mediengestalter Technik* Mediengestalterin Technik*	94)	tecnico multimediale* tecnica multimediale*
38)	Medientechnologe Druck* Medientechnologin Druck*	95)	tecnico procedimento di stampa* tecnica procedimento di stampa*
39)	Medientechnologe Druckverarbeitung* Medientechnologin Druckverarbeitung*	96)	tecnico allestimento di prodotti stampati* tecnica allestimento di prodotti stampati*

40)	Medientechnologe Werbetechnik* Medientechnologin Werbetechnik*	97)	tecnico multimediale di tecnica pubblicitaria* tecnica multimediale di tecnica pubblicitaria*
41)	Metzger* Metzgerin*	98)	macellaio* macellaia*
42)	Optikerassistent Optikerassistentin	99)	assistente ottico assistente ottica
43)	Orgelbauer* Orgelbauerin*	100)	organaio* organaia*
44)	Orthopädiemechaniker* Orthopädiemechanikerin*	101)	meccanico ortopedico* meccanica ortopedica*
45)	Orthopädieschuhmacher* Orthopädieschuhmacherin*	102)	calzolaio ortopedico* calzolaia ortopedica*
46)	Schlosser* Schlosserin*	103)	magnano* magnana*
47)	Schmied* Schmiedin*	104)	fabbro* fabbra*
48)	Schönheitspfleger* Schönheitspflegerin*	105)	estetista*
49)	Seilbahntechniker* Seilbahntechnikerin*	106)	tecnico di impianti funiviari* tecnica di impianti funiviari*
50)	Steinbildhauer* Steinbildhauerin*	107)	scultore in marmo* scultrice in marmo*
51)	Tapezierer-Raumausstatter* ¹ Tapeziererin-Raumausstatterin* ¹	108)	tappezziere-arredatore tessile* ¹ tappezziera-arredatrice tessile* ¹
52)	Technischer Zeichner für Anlagen Technische Zeichnerin für Anlagen	109)	disegnatore tecnico per impianti disegnatrice tecnica per impianti
53)	Tiefbauer* Tiefbauerin*	110)	tecnico di macchine per movimento terra, lavori stradali e costruzioni condotte* tecnica di macchine per movimento terra, lavori stradali e costruzioni condotte*
54)	Tischler* Tischlerin*	111)	falegname*
55)	Uhrmacher* Uhrmacherin*	112)	orologiaio* orologiaia*
56)	Vergolder* Vergolderin*	113)	doratore* doratrice*
57)	Verzierungsbildhauer* Verzierungsbildhauerin*	114)	scultore d'ornamento* scultrice d'ornamento*
58)	Werkzeugmacher* Werkzeugmacherin*	115)	attrezzista*
59)	Zahntechnikerassistent* Zahntechnikerassistentin*	116)	assistente odontotecnico* assistente odontotecnica*
60)	Zimmerer* Zimmerin*	117)	carpentiere in legno* carpentiera in legno*

* Berufe, bei denen gemäß Artikel 16 Absatz 5bis des Landesgesetzes vom 4. Juli 2012, Nr. 12, auf dem Berufsbefähigungszeugnis oder auf dem Berufsbildungsdiplom zusätzlich der Titel „Gesellenbrief“ angeführt wird.

* Professioni per le quali ai sensi della legge provinciale 4 luglio 2012, n. 12, articolo 16, comma 5bis, sull'attestato di qualifica professionale oppure sul diploma professionale è indicato anche il titolo "attestato di lavorante artigiano".

¹ Lehrberuf gemäß Artikel 5 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 4. Juli 2012, Nr. 12, in dem mit Jugendlichen, die im selben Lehrberuf laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe a) die Qualifikation erworben haben, ein weiterer einjähriger Lehrvertrag abgeschlossen werden kann, mit dem Ziel, das Berufsbildungsdiplom zu erlangen.

¹ Attività oggetto di apprendistato di cui all'articolo 5, comma 2, della legge provinciale 4 luglio 2012, n. 12, nella quale con i giovani che hanno acquisito la qualifica nella stessa attività professionale oggetto di apprendistato di cui all'articolo 2, comma 1, lettera a), può essere stipulato un ulteriore contratto di apprendistato della durata di un anno finalizzato all'acquisizione del diploma professionale.

Abschnitt 3:		Sezione 3:	
Lehrberufe der berufsspezialisierenden Lehre, für die eine Bildungsordnung vorgesehen ist		Attività professionali oggetto di apprendistato professionalizzante per le quali è previsto un ordinamento formativo	
laut Landesgesetz vom 4. Juli 2012, Nr. 12, Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe c)		ai sensi della legge provinciale 4 luglio 2012, n. 12, articolo 2, comma 1, lettera c)	
1)	Bankkaufmann Bankkauffrau	1)	operatore bancario operatrice bancaria
2)	Betriebsbuchhalter Betriebsbuchhalterin	2)	tecnico contabile tecnica contabile
3)	Fahrradtechniker Fahrradtechnikerin	3)	addetto vendita e riparazione biciclette addetta vendita e riparazione biciclette
4)	Lohnsachbearbeiter Lohnsachbearbeiterin	4)	addetto qualificato alle paghe addetta qualificata alle paghe
5)	Pharmazeutisch – kaufmännischer Assistent Pharmazeutisch – kaufmännische Assistentin	5)	assistente farmaceutico e commerciale assistente farmaceutica e commerciale
6)	Restaurator von Möbeln und Holzgegenständen Restauratorin von Möbeln und Holzgegenständen	6)	restauratore di mobili e oggetti in legno restauratrice di mobili e oggetti in legno
7)	Verkaufsexperte Verkaufsexpertin	7)	tecnico vendite tecnica vendite

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 07/04/2021 14:27:28 Il Direttore d'ufficio
BAUMGARTNER CAECILIA

Der Landesdirektor 08/04/2021 10:32:52 Il Direttore provinciale
TSCHENETT GUSTAV

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

13/04/2021 10:11:25
PELLE LORENZO

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

20/04/2021

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

20/04/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

20/04/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma